hama®

THE SMART SOLUTION

300 Mbps WLAN Repeater 2,4 GHz

(D) Kurzanleitung

(GB) Quick guide

(F) Mode d'emploi succinct

00053172

Diese Kurzanleitung dient als Hilfe zur Installation des Gerätes und veranschaulicht die wichtigsten Bedienschritte zur Installation und zum Betrieb des Gerätes. Sie ist eine Ergänzung zur eigentlichen Bedienungsanleitung. Lesen Sie in jedem Fall auch die ausführliche Bedienungsanleitung zum Gerät. Diese befindet sich auf der beiliegenden CD-ROM.

Geräteübersicht

1	Netzanschluss
2	Ein-/Ausschalter
3	LAN-Anschluss
4	WPS-Taste
5	LED-Statusanzeigen

Installation

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Anschlussstecker beschädigt ist.

Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.

- Stecken Sie das Gerät in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter ❷ ein.
- Um das Gerät zu konfigurieren, verbinden Sie das Gerät mit dem LAN-Kabel zu einem Computer.

Konfiguration

IP-Adresse konfigurieren

Standardmäßig ist für das Gerät ein aktivierter DHCP-Server vorkonfiguriert. Dadurch erhält ein angeschlossener PC automatisch eine passende Adresse und weitere Einstellungen.

Richten Sie Ihren PC zur Verwendung eines DHCP-Servers ein. Lesen Sie dazu die Dokumentation des Betriebssystems oder schauen Sie in die Online-Hilfe.

Microsoft Windows-Betriebssysteme sind Standardmäßig für die Verwendung eines DHCP-Servers konfiguriert.

Konfigurationsoberfläche starten

Die Einstellung des Gerätes erfolgt über einen Webbrowser (Microsoft Internet-Explorer, Mozilla Firefox oder ähnlich).

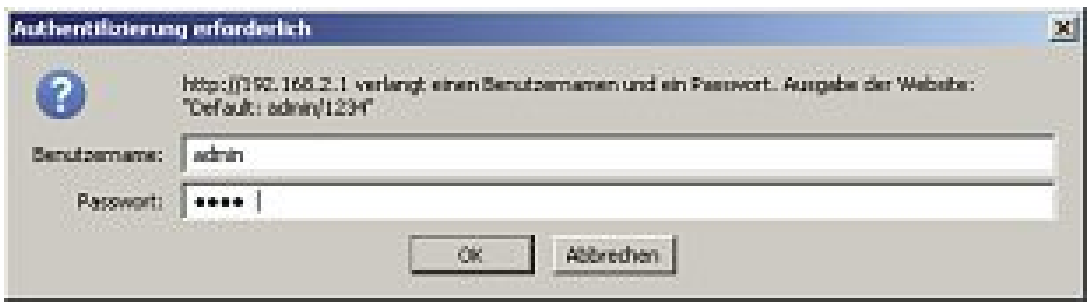
Gehen Sie wie folgt vor:

- Fahren Sie Ihren PC nach der Installation des Gerätes in Ihrem LAN hoch. Falls Ihr PC bereits eingeschaltet ist, führen Sie einen Neustart durch.
- Starten Sie Ihren Webbrowser.
- Geben Sie in die Adresszeile des Webbrowsers: „**192.168.2.254**" oder „Hama.Repeater" ohne Anführungszeichen ein.

Sollte die Verbindung zur Konfigurationsoberfläche nicht hergestellt werden können, setzen Sie das Gerät durch Drücken de Taste „**WPS**" (4) für ca. 15 Sekunden auf die Werkseinstellungen zurück.

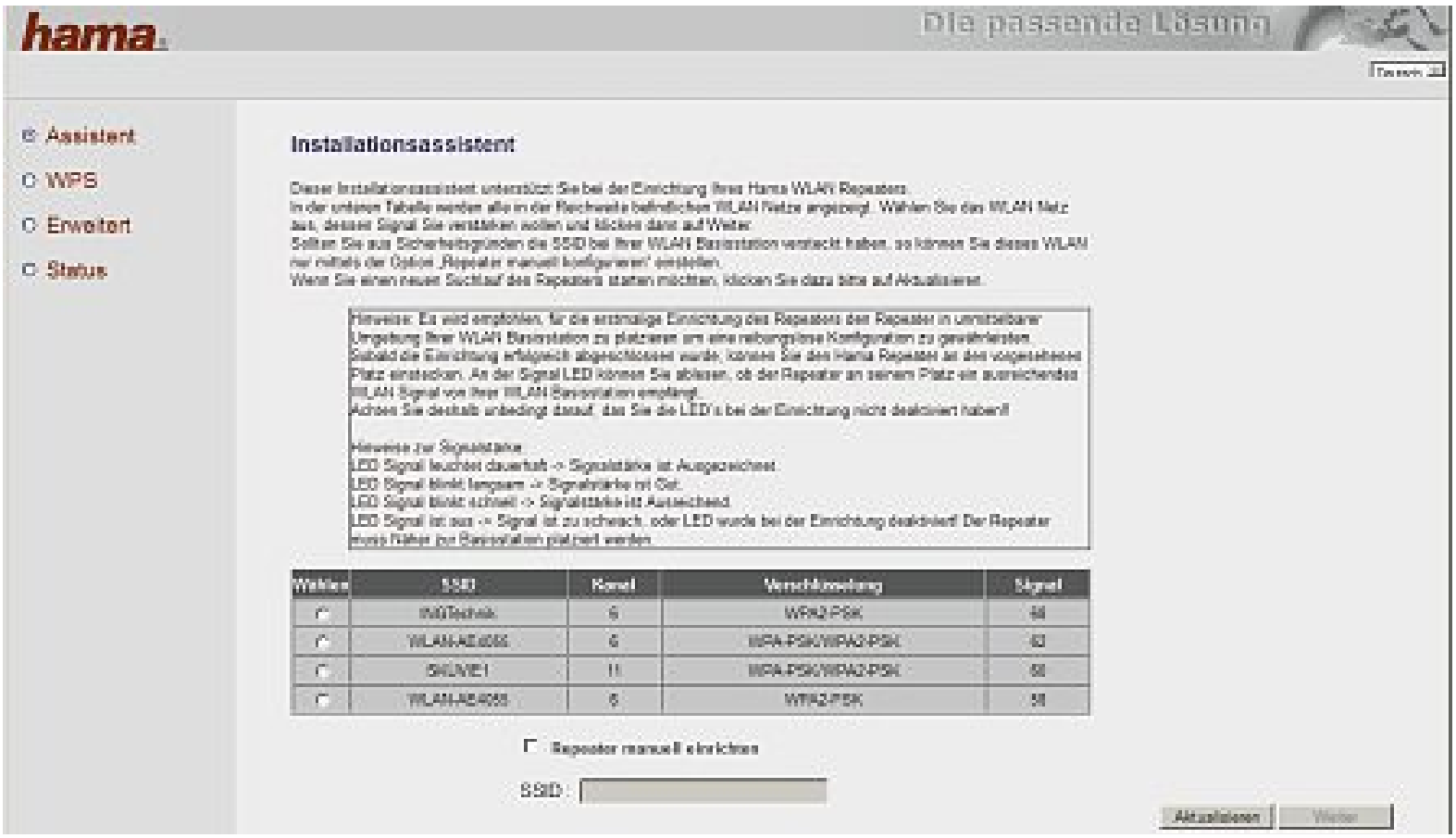
Anmeldung

Nach dem Aufruf der Konfigurationsoberfläche des Gerätes erscheint im Webbrowser zunächst das Anmeldefenster.



- Geben Sie in das Feld „Benutzername“: **admin** ein.
- Geben Sie in das Feld „Passwort“: **1234** ein.
- Klicken Sie nach der Eingabe auf „OK“, um sich auf dem Gerät einzuloggen.

Nach erfolgreicher Anmeldung wird die Konfigurationsoberfläche (Startseite) des Gerätes angezeigt.



Konfiguration der Internetverbindung

- Wählen Sie Ihren WLAN-Router aus und klicken Sie auf die Schaltfläche „Weiter“, um fortzufahren.

- Geben Sie den gültigen WLAN-Schlüssel Ihres Router in das Feld „Schlüssel“ ein und klicken Sie auf die Schaltfläche „Weiter“.
- Die Basisstation und das Gerät müssen die gleiche SSID haben. Klicken Sie auf die Schaltfläche „Weiter“.
- Ändern Sie ggf. das Kennwort und die IP-Adresse des Gerätes. Die IP-Adresse muß zum IP-Kreis Ihres Routernetzwerkes gehören. Klicken Sie auf die Schaltfläche „Weiter“.
- Klicken Sie auf der folgenden Seite auf die Schaltfläche „Weiter“.
- Klicken Sie auf die Schaltfläche „Neustart“ um die Einstellungen zu übernehmen und das Gerät neu zu starten. Der Neustart dauert ca. 1 min.
- Zum Einrichten der Verbindung mittels WPS, entnehmen Sie der CD-Dokumentation unter ***Konfiguration über WPS,*** die Vorgehensweise hierzu.

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com.

Einsatzbeschränkungen

Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden!

This quickstart guide provides help on installing and illustrates the most important steps for installation and operation of the device. It supplements the actual operating manual. Make sure you also read the user manual for the device. This can be found on the CD-ROM supplied.

Device overview

1	Mains connection
2	ON/OFF switch
3	LAN connection
4	WPS button
5	LED status indicators

Installation

Danger to life from electric current!

Contact with live wires or components can lead to serious injury or even death!

Do not use this device if the plug is damaged.

Do not open the housing of the appliance. Danger from electric current if live connections are touched and/or the electrical and mechanical configuration is changed.

- Insert the device into the mains socket.
- Switch on the device with the on/off switch ❷.
- To configure the device, connect the device to a computer with the LAN cable.

Configuration

Configuring the IP address

A DHCP server was configured for the device by default. This ensures that a suitable address and other settings are automatically assigned to a connected PC.

Configure your PC for a DHCP server. Read the documentation on the operating system or view the online help.

By default, Microsoft Windows operating systems are configured for use with a DHCP server.

Starting the configuration interface

The device is configured using a web browser (Microsoft Internet Explorer, Mozilla Firefox, etc.).

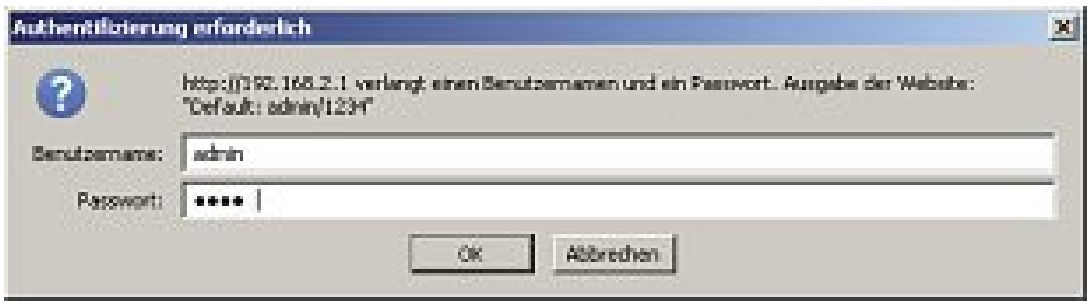
Proceed as follows:

- Boot your PC after installing the device in your LAN. If your PC is already switched on, reboot.
- Start your web browser.
- Enter the following into the address line of the web browser: "**192.168.2.254**" or "Hama.Repeater" without quotation marks.

If connection to the configuration interface cannot be established, press the "**WPS**" button (❹) for approx. 15 seconds to reset the device to the default settings.

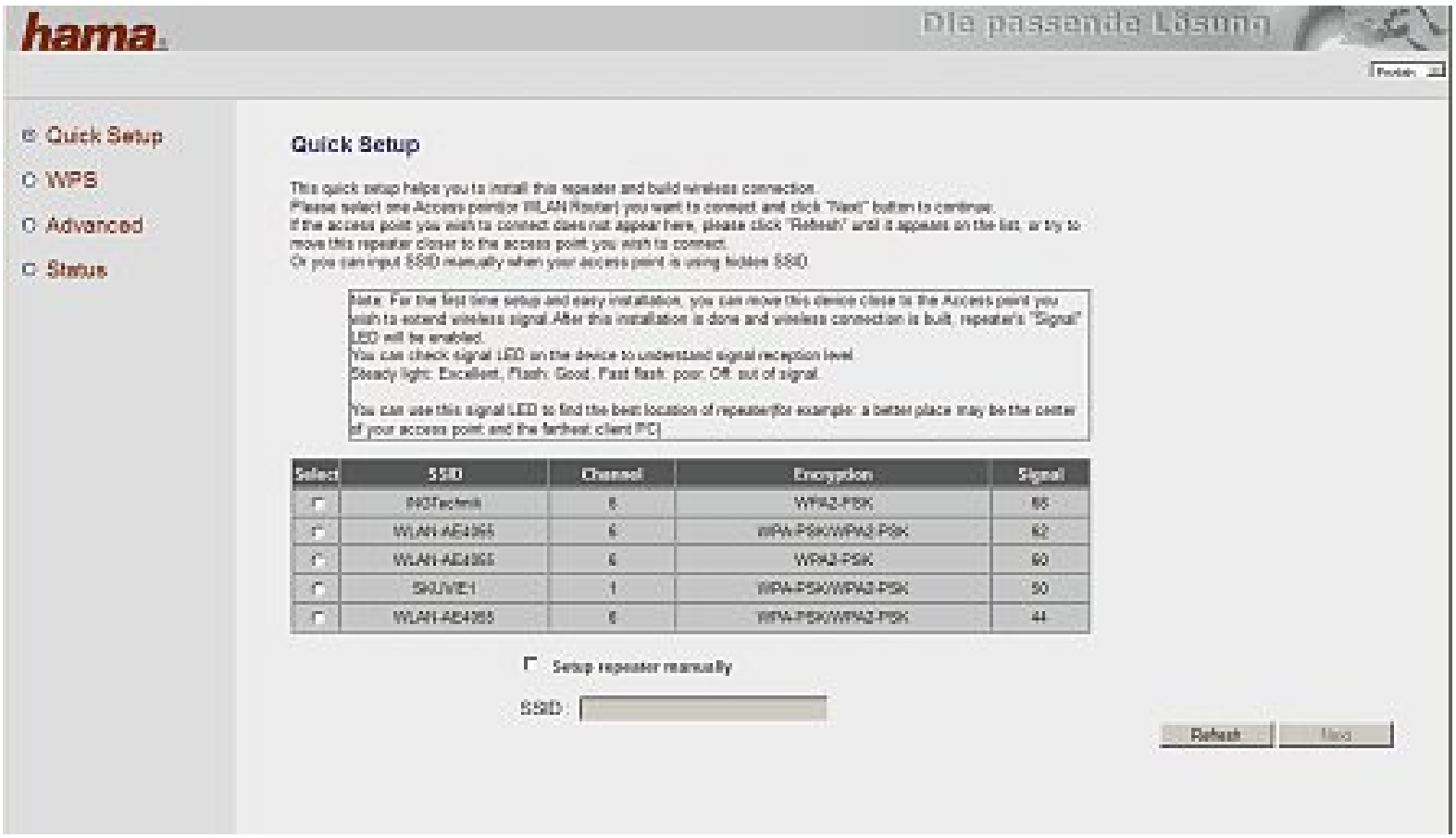
Login

After starting the configuration interface of the device, the login window appears in the web browser.



- Enter **admin** into the "User name" field.
- Enter **1234** into the "Password" field.
- After entering, click "OK" to log onto the device.

After successful login, the configuration interface (start page) of the device is displayed:



Configuring the Internet connection

- Select your WLAN router and click "Next".

- Enter the correct WLAN key of your router into the "Key" field and click "Next".
- The base station and the device must have the same SSID. Click "Next".
- If necessary, change the password and the IP address of the device. The IP address must correspond to the IP group in your router network. Click "Next".
- On the following page, click "Next".
- Click "Reboot" to accept the settings and to restart the device. A restart takes approx. 1 minute.
- To set up the connection via WPS, read the the CD documentation under ***configuration via WPS***.

Notes on the EC Declaration of Conformity

Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device complies with the fundamental requirements and other relevant provisions of the 1999/5/EC directive. The Declaration of Conformity according to the R&TTE Directive 99/5/EC can be found at www.hama.com

Operating restrictions

This device may only be used indoors in France!

Ce mode d'emploi succinct sert d'aide à l'installation de l'appareil illustrant les étapes de manipulation pour l'installation et l'utilisation de l'appareil. Il constitue un complément au mode d'emploi proprement dit. Lisez en tous les cas aussi le mode d'emploi détaillé de cet appareil. Celui-ci se trouve sur le CD-ROM joint.

Plan de l'appareil

1	Raccordement réseau
2	Interrupteur Marche/arrêt
3	Branchement LAN
4	Touche WPS
5	Affichage de statut LED

Installation

Danger de mort lié au courant électrique !

Il y a danger de mort en cas de contact avec des lignes ou des composants sous tension.

N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble de branchement est endommagé.

N'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'appareil. Si vous touchez des pièces sous tension et si vous modifiez le montage électrique et mécanique, il y a risque d'électrocution.

- Branchez l'appareil dans la prise électrique.
- Mettez l'appareil en service avec l'interrupteur ❷ marche/arrêt.
- Pour configurer l'appareil, branchez-le à un ordinateur avec un câble LAN.

Configuration

Configurer l'adresse IP

Par défaut, un serveur DHCP a été préconfiguré pour l'appareil. De cette manière, un PC branché reçoit automatiquement une adresse appropriée et d'autres réglages.

Configurez votre PC pour l'utilisation d'un serveur DHCP. Lisez à cette fin la documentation du système d'exploitation ou consultez l'aide en ligne.

Les systèmes d'exploitation de Microsoft Windows sont configurés en standard pour l'utilisation d'un serveur DHCP.

Démarrer l'interface de configuration

Vous pouvez maintenant configurer votre routeur à l'aide d'un navigateur web (Microsoft Internet Explorer, Mozilla Firefox ou similaire).

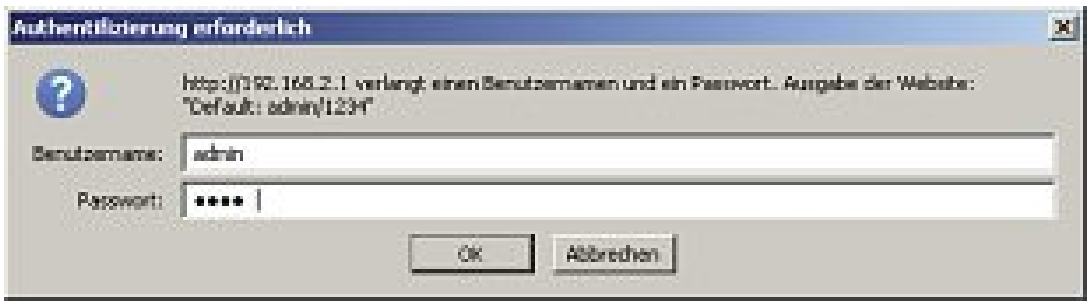
Procédez comme suit :

- Redémarrez l'ordinateur après l'installation de l'appareil dans votre LAN. Si votre PC est déja enclenché, redémarrez-le à nouveau.
- Lancez votre navigateur.
- Entrez « **192.168.2.254** » dans la ligne d'adresse du navigateur Web ou « Hama.Repeater » sans guillemets.

S'il ne vous est pas possible d'établir une connexion à la surface de configuration, réinitialisez l'appareil aux valeurs par défaut en appuyant sur « **WPS** » (❹) pendant environ 15 secondes.

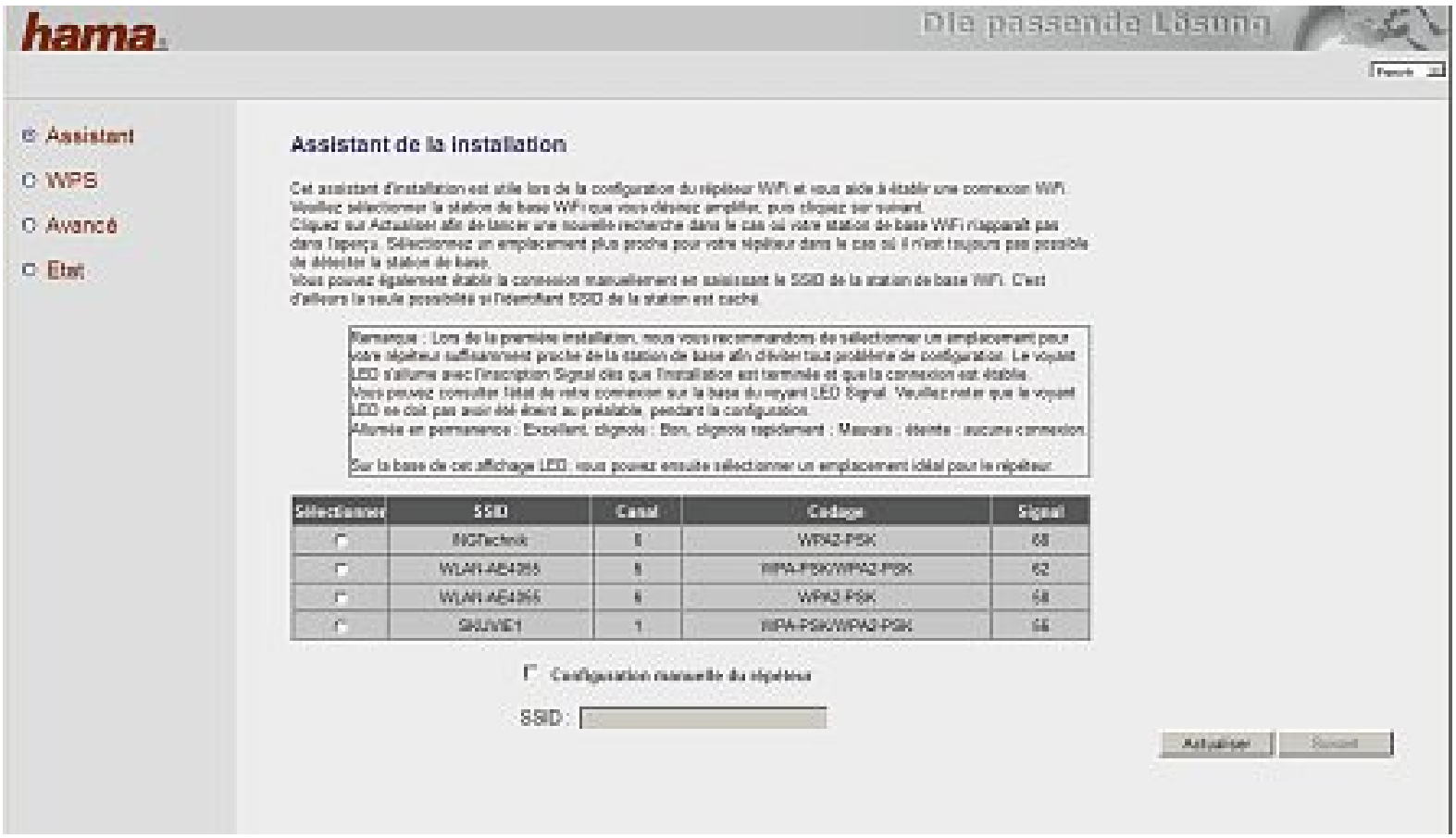
Connexion

Après le lancement de l'interface de configuration de l'appareil, la fenêtre d'identification apparaît dans le navigateur.



- Entrez: **admin** dans le champ «Nom d'utilisateur ».
- Entrez : **1234** dans le champ «Mot de passe ».
- Après l'entrée ce celui-ci, cliquez sur «OK » pour vous connecter à l'appareil.

Après la connexion réussie, l'interface de configuration (page d'accueil) de l'appareil est affichée.



Configuration de la connexion Internet

- Sélectionnez le routeur WLAN et cliquez sur le bouton « Suivant » pour continuer.

- Saisissez la clé WLAN de votre routeur dans le champ « Clé » puis cliquez sur le bouton « Suivant ».
- La station de base et l|appareil doivent avoir la même SSID. Cliquez sur le bouton «Suivant ».
- Modifiez si nécessaire le mot de passe et l'adresse IP de l'appareil. L'adresse IP doit faire partie du cercle IP du routeur de votre routeur. Cliquez sur le bouton « Suivant ».
- Cliquez sur le bouton « Suivant » dans la page suivante.
- Cliquez sur le bouton « Redémarrage » pour accepter les nouveaux paramètres et redémarrer l'appareil. Le redémarrage prend env. 1 min.
- Pour configurer la connexion au moyen de WPS, consultez la procédure dans le CD de documentation sous ***Configuration via WPS***.

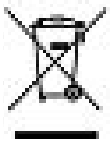
Indications sur la déclaration de conformité CE

Par la présente, Hama GmbH & Co.KG déclare que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres réglementations applicables de la directive 1999/5/CE. Vous trouverez la déclaration de conformité selon la directive R&TTE 99/5/CE sous http://www.hama.com.

Restrictions d'emploi

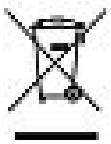
En France, le présent appareil doit uniquement être employé dans les locaux fermés !

(D) Hinweis zum Umweltschutz:



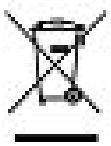
Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Altgeräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) Note on environmental protection:



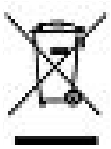
After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:



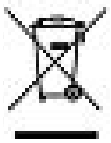
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Nota sobre la protección medioambiental:



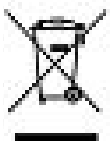
Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



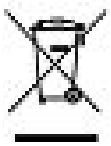
Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

(I) Informazioni per protezione ambientale:



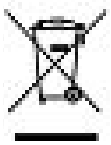
Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



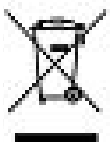
Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) Not om miljöskydd:



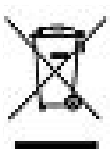
Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



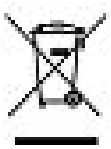
Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja
2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

(PL) Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



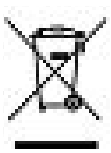
Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) Környezetvédelmi tudnivalók:



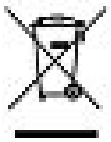
Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) Ochrana životního prostředí:



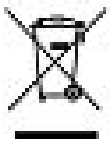
Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příšlušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) Ochrana životného prostredia:



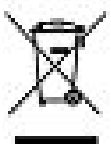
Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) Nota em Protecção Ambiental:



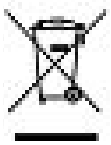
Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) Охрана окружающей среды:



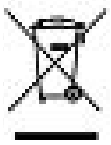
С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) Çevre koruma uyarısı:



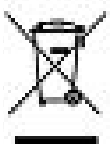
Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:



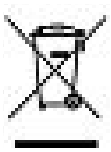
Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importată la protecția mediului nostru înconjurător.

(DK) Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N) Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

(D) Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com.
(GB) English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com.
(F) Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de.
(E) Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH &Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com.
(I) Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com.
(P) Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com
(RUS) Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебузле www.hama.com.
(NL) Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com.

(PL) Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com.
(H) Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.
(GR) Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de.
(CZ) Česky [Czech]	Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com.
(SK) Slovensky [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com.
(TR) Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
(S) Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de.
(FIN) Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com.

(RO) România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerinţele esenţiale şi celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declaraţia de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiţi în Internet la www.hama.com.
(DK) Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com.
(N) Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com.

(D)	Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden!
(GB)	In France this device is only to be operated indoors!
(F)	L´utilisation en France de cet appareil est autorisée exclusivement dans des locaux fermés.
(E)	En Francia este aparato solo puede utilizarse in espacios cerrados.
(NL)	Dit toestel mag in Frankrijk alleen in droge en gesloten ruimtes gebruikt worden!
(I)	In Francia, questo apparechio può essere utilizzato soltanto in locali chiusi!
(GR)	Στη Γαλλία αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κλειστούς χώρους.
(S)	I Frankrike får den här apparaten bara användas inomhus!
(FIN)	Laitetta saa Ranskassa käyttää vain suljetuissa tiloissa!
(PL)	Urządzenia można we Francji użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach!

(H)	Ez a készülék csak zárt helyiségben működtetethető Franciaországban!
(CZ)	Toto zařízení smí být ve Francii provozováno jen v zuavřených místnostech!
(SK)	Toto ziriadenie smie byť vo Francúzsku prevádzkované len v uzavretých miestnostiach!
(P)	Em França, este aparelho apenas pode ser utilizado em espaços fechados!
(RUS)	Во Франции эксплуатация изделия разрешается только в сухих, закрытых помещениях!
(TR)	Bu cihaz sadece Fransa'da kuru ve kapalı mekanlarda çalıştırılmalıdır!
(RO)	Acest aparat poate fi utilizat în Franþa numai în încăperi închise!
(DK)	Dette apparat må kun bruges i lukkede rum i Frankrig!
(N)	I Frankrike får dette apparatet kun brukes i lukkede rom!
(HR)	Ovaj uređaj smije se u Francuskoj koristiti samo u zatvorenim prostorijama!

00053172/01.13

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.